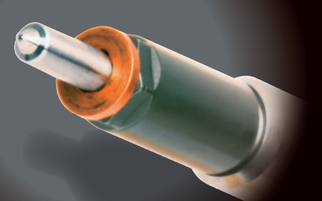
BARDAHL®

Common rail Injector Cleaner

Any diesel fuel
EN590/GTL ready



Any diesel engine

ES IT PT RU KZ BG DA ET GR

EN **Common rail diesel injector cleaner**
Cleans and protects the complete injection system (injectors, valves, pump, combustion chamber).
Restores the injector flow, increases power and performance.
Reduces engine noise thanks to its lubricating properties.
Avoids fuel overconsumption and limits exhaust polluting fumes.
Instructions for use: For an optimum cleaning, pour contents of the can into 20L of fuel. Drive until full consumption of treated fuel and refuel normally.
Compatible with any diesel engine, low or high pressure, turbocharged or not, equipped or not with a catalytic converter and a particle filter.

FR **Nettoyant injecteurs diesel common rail**
Nettoie et protège le système d'injection (injecteurs, soupapes, pompe, chambre de combustion).
Rétablit le débit des injecteurs, améliore la puissance et les performances.
Réduit les bruits moteur grâce à ses qualités lubrifiantes.
Evite la surconsommation de carburant et limite les émissions polluantes à l'échappement.
Mode d'emploi : Pour un nettoyage optimal, verser le contenu du flacon dans 20L de carburant. Rouler jusqu'à consommation complète du carburant additivé et refaire le plein normalement.
Compatible tout moteur diesel, basse ou haute pression, avec ou sans turbo, équipé ou non de pot catalytique et filtre à particules.

NL **Common rail diesel injectie reiniger**
Reinigt en beschermt het complete injectiesysteem (injectoren,pomp,verbrandingskamer).
Herstelt de injector inspuiting, verhoogt vermogen en acceleratie.
Vermindert motorgeluid dankzij de smerende eigenschappen.
Voorkomt overmatig brandstofverbruik en vermindert de schadelijke uitlaatgassen.
Gebruiksaanwijzing: Voor een optimale reiniging, giet de inhoud van de bus in 20 liter brandstof. Rij tot de behandelde brandstof op is en dan voltanken.
Geschikt voor alle dieselmotoren, lage of hoge druk met of zonder turbo, uitgerust met of zonder uitlaatkatalysator of roetfilter.

DE **Injection-Reiniger Diesel Common Rail**
Reinigt und schützt das Einspritzsystem (Einspritzdüsen, Ventile, Pumpe, Brennkammer).
Stellt die Spritzstärke der Einspritzdüsen wieder her, verbessert Kraft und Leistungen.
Verringert Motorgeräusche aufgrund seiner schmierenden Eigenschaften.
Verhindert erhöhten Kraftstoffverbrauch und verringert umweltschädliche Abgase.
Gebrauchsanweisung: Für ein optimales Reinigungsergebnis den Flascheninhalt in 20L Kraftstoff giessen. Bis zum vollständigen Verbrauch des additivierten Kraftstoffs fahren und anschliessend normal Volltanken.
Kompatibel mit allen Dieselmotoren, Nieder-und Hochdruck, mit und ohne Turbolader, mit und ohne Katalysator und Partikelfilter.

1 FOR 20 L

5 000 km

EN : Danger. May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Avoid release to the environment. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; <5% aromatic hydrocarbons.

FR : Danger. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clef. Eliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Hydrocarbures, C10-C13, n-alcanes, isoalcanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% hydrocarbures aliphatiques; <5% hydrocarbures aromatiques.

NL : Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatische koolwaterstoffen; <5% aromatische koolwaterstoffen.

DE: Gefahr. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. Enthält: Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥ 30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; <5% aromatische Kohlenwasserstoffe.

735115 RR3

Ref. 1155B

500 ml ℮

3 266720 011550

SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél. : +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

Format 207 x 168 bord à bord

Impression Quadri + 1 pantone orange
Vernis Mat-Brillant

ES : Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. NO provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarburos alifáticos; <5% hidrocarburos aromáticos.

IT : Pericolo. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% idrocarburi alifatici; <5% idrocarburi aromatici.

PT : Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. Evitar a libertação para o ambiente. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vómito. Armazenar em local fechado à chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarbonetos alifáticos; <5% hidrocarbonetos aromáticos.

RU : Опасно. Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Вредно для водных организмов с долгосрочными последствиями. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. Не допускать попадания в окружающую среду. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разъедание. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% Алифатические углеводороды; <5% ароматические углеводороды.

KK : Қауіп. Жұтылса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Су ағзаларына ұзақ мерзімді зиянды әсерлері бар. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жаруы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі өзіңізбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Көзге, теріге немесе киімге тигізбеңіз. Қоршаған ортаға таралуына жол бермеңіз. ЕГЕР ЖҰТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қоңырау шалыңыз. Әдейілеп құспаңыз. Құлыптаулы сақтаңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауытты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатикалық көмірсутектер; <5% ароматикалық көмірсутектер.

BG : Опасно. Може да бъде смъртоносен при поглъщане и навлизане в дихателните пътища. Вреден за водните организми, с дълготраен ефект. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. Да се избягва изпускане в околната среда. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатни въглеводороди; <5% ароматни въглеводороди.

DA : Fare. Kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Gentagen kontakt kan give tør eller revnet hud. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. Undgå udledning til miljøet. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald IKKE opkastning. Opbevares under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbons, C10-C13, n- alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatiske kulbrinter; <5% aromatiske kulbrinter.

ET : Ettevaatust. Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime. Korduv kokkupuude võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. Vältida sattumist keskkonda. ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE, arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Hoida lukustatult. Sisu/mahuti kõrvaldada ohtlike või erijäätmete kogumise rajatis. **Sisaldab:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifaatsed süsivesinikud; <5% aromaatsed süsivesinikud.

EL : Κίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και διείσδυσης στις αναπνευστικές οδούς. Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Φυλάσσεται κλειδωμένο. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών απορριμμάτων. **Περιέχει:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% αλειφατικοί υδρογονάνθρακες; <5% αρωματικοί υδρογονάνθρακες.

SADAPS BARDAHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél. : +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

500 ml ℮

ES Limpiador de inyectores diesel common rail
Limpia y protege el sistema de inyección completo (inyectores, válvulas, bomba, cámara de combustión).
Restaura el flujo del inyector, aumenta la potencia y el rendimiento.
Reduce el ruido del motor gracias a sus propiedades lubricantes.
Evita el consumo excesivo de combustible y limita los gases contaminantes.
Instrucciones de uso: Para una limpieza óptima, vierta el contenido de la lata en 20 litros de combustible. Conduzca hasta el consumo total del combustible tratado y reabastezca de combustible normalmente.
Compatible con cualquier motor diesel, de baja o alta presión, con o sin turbo, equipado o no con catalizador y filtro de partículas.

IT Pulitore iniettori diesel common rail
Pulisce e protegge il sistema completo di iniezione (iniettori, valvole, pompa, camera di combustione).
Ripristina il flusso dell'iniettore, aumenta la potenza e le prestazioni.
Riduce il rumore del motore grazie alle sue proprietà di lubrificazione.
Evita l'eccissivo consumo di carburante e limita i fumi inquinanti.
Istruzioni per l'uso: Per una pulizia ottimale, versare il contenuto del barattolo in 20 litri di carburante. Guidare fino al consumo totale di carburante trattato e fare rifornimento normalmente.
Compatibile con qualsiasi motore diesel, a bassa o alta pressione, turbocompresso o no, dotato o meno di un convertitore catalitico e di filtro anti particolato.

PT Limpeza injetores diesel common rail
Limpa e protege todo o sistema de injeção (injetores, válvulas, bomba, câmara de combustão).
Restaura o fluxo do injetor, aumenta a potência e o desempenho.
Reduz o ruído do motor graças às suas excelentes propriedades lubrificantes.
Evita o excesso de consumo de combustível e limita a emissão de gases poluentes.
Modo de usar: Para uma limpeza ideal, despeje o conteúdo da embalagem em 20L de combustível. Conduza até o consumo total do combustível tratado e reabasteça como normalmente.
Compatível com qualquer motor a diesel, baixa ou alta pressão, turboalimentado ou não, equipado ou não com um conversor catalítico / filtro de partículas.

RU Коммон Рейл очиститель инжектора для дизеля
Очищает и защищает всю систему впрыска (форсунки, клапаны, насос, камеру сгорания).
Восстанавливает факел распыла форсунки, повышает мощность и производительность.
Уменьшает шум двигателя, благодаря своим смазывающим свойствам.
Предотвращает перерасход топлива и ограничивает количество вредных веществ в выхлопных газах.
Инструкция по применению: Для оптимального очищения, добавьте содержимое флакона в топливный бак, из расчета один флакон на 20 литров топлива. Израсходуйте полностью обработанное топливо и заправьтесь снова.
Совместима с любым типом дизельного двигателя, с высоким или низким давлением, как с турбокомпрессором, так и без него, с каталитическим нейтролизатором или без него, а также сажевым фильтром.
Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карльє, 3 B-7522, г. Турне, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. ww.bardahl.be
Импортер и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибьюция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

KZ Дизель инжекторларын тазартқыш Common Rail
Бүрку жүйесін толығымен тазалайды және қорғайды (форсункалар, клапандар, сорғы, жану камерасы).
Форсункаларды қалпына келтіреді, қуатты арттырады және көрсеткіштерді жақсартады.
Майлайтын қасиетінің арқасында, қозғалтқыштың шуын азайтады.
Жанармайдың артық тұтынылуын болдырмайды және пайдаланған газды азайтады.
Пайдалану нұсқаулығы: Для наилучшего очищения залить содержимое флакона в 20Л топлива. Полностью использовать обработанные 20 Л топлива и заправиться как обычно.
Кез-келген дизельді отынмен, төмен немесе жоғары қысымды, турбинасы бар немесе жоқ, каталитикалық түрлендіргішпен жабдықталған немесе жабдықталмаған, сондай-ақ фильтрмен үйлесімді.
«Tanauto Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

BG Почистване на горивната система, дизел "COMMON RAIL"
Почиства и защитава изцяло горивната система (инжектори, клапани, помпа, горивна камера).
Възстановява потока на гориво в инжекторите, благоприятства мощността и производителността.
Намалява шума на двигателя, благодарение на смазочните си свойства.
Намалява прекомерната консумация на гориво и ограничава вредните изпарения в изгорелите газове.
Инструкции за употреба: За оптимален почистващ резултат, изсипете съдържанието в 20 литра гориво. Карайте, докато не изразходите напълно третираното гориво и заредете.
Продуктът е съвместим с всички видове дизелови двигатели, с високо и ниско налягане, с туркомпресор или не, с/без катализатор, с филтър за твърди частици, с "common rail".
Производител: САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

DA Common rail diesel service rens
Rengør og beskytter det komplette forbrændings system (dyser, ventiler, pumpe, forbrændings-kammer).
Gendanner dysens sprøjte billede, øger derfor effekt og ydeevne.
Reducerer motorstøj takket være de gode smøreegenskaber.
Forbedrer brændstoføkonomi og begrænser udstødnings forurening.
Brugsanvisning: For optimal rengøring hæld indholdet af dåsen i ca.20 liter brændstof. Kør indtil dette brændstof er brugt og tank herefter som normalt.
Kan anvendes i enhver dieselmotor, lavt eller højt tryk, turboladet eller ej, er ikke skadelig for katalysator og partikelfilter.

ET Common rail diisel pihustite puhastaja
Puhastab ning kaitseb tervet kütusesüsteemi (pihustid, klapid, pump, põlemiskamber).
Taastab kütuse voolu pihustites, suurenndab jõudlust ning võimsust.
Tänu õlitusomadustele vähendab mootori müra.
Vähendab kütusekulu ja vähendab heitgaaside suitsu.
Kasutusjuhend: Parima puhastus tulemuse saavutamiseks valage purgi sisu 20L kütusesse. Sõitke kuni töödeldud kütuse lõppemiseni ja tankiga tavapäraselt.
Ühildub mistahes diiselmootoritega, madal või kõrgsurvel töötavatega, turboga või ilma, katalüsaatoriga ningi tahke osakeste filtriga (DPF filter).

GR Καθαριστικο μπεκ πετρελαιου COMMON RAIL
Καθαρίζει και προστατεύει ολόκληρο το σύστημα καύσης (μπεκ, βαλβίδες, αντλία, χώρο καύσης).
Επαναφέρει την ροή των μπεκ, αυξάνει την ιπποδύναμη και την απόδοση του κινητήρα.
Μειώνει τον θόρυβο του κινητήρα χάρη στην λιπαντική του ικανότητα.
Μειώνει την υπερκατανάλωση καυσίμου και περιορίζει την εκπομπή ρύπων.
Οδηγίες χρήσης: Για βέλτιστο καθαρισμό, αδειάστε το περιεχόμενο του δοχείου σε 20 λίτρα καυσίμου. Οδηγήστε μέχρι την πλήρη κατανάλωση του καυσίμου που έχει υποστεί επεξεργασία και ανεφοδιάστε κανονικά.
Συμβατό με κάθε τύπο πετρελαιοκινητήρα, υψηλής ή χαμηλής πίεσης, με υπερσυμπιεστή η όχι, εφοδιασμένο ή μη με καταλυτικούς μετατροπείς και φίλτρο σωματιδίων.